



保良局  
PO LEUNG KUK



保良局薄扶林復康中心  
季刊第三十七期  
(2019年10月號)

# 目 錄

- P.2 編者的話
- P.3 中心動向/活動預告
- P.4 家長給中心的信
- P.5 新入職員工介紹
- P.6. 服務質素(SQS)知多少 – SQS 3
- P.7 –9 中心活動花絮
- P.10-11 中心 10 週年開放日特輯
- P.12-13 醫護資訊
- P.14 2019 年 7 月- 9 月各類服務統計
- P.15 義工招募、復康設施借用、日間暫顧/住宿暫顧服務

## 編者的話

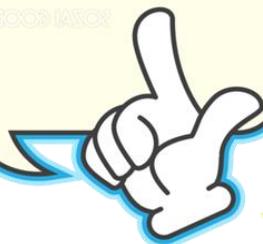
護理主任 李曉君

大家好！今期季刊會刊登中心十週年開放日的照片，在此衷心感激各位家長，因為中心能夠順利渡過這十年頭，全賴各位支持和體諒，同時亦感謝中心各位同事無私的付出，使中心能暢順地運作，令學員可以健康和愉快地生活，同時亦希望藉著是次活動的照片，向大家發放多點正能量！

# 中心動向



入境處職員已於 9 月 24 日  
到訪中心為學員辦理更換  
新智能身份証手續，過程順  
利完成。@GODMAX



# 活動預告

2019 年	活動
11 月	流感疫苗注射計劃
12 月	聖誕活動



祝賀保良局薄扶林  
復康中心成立十週年

日月輪迴，斗轉星移。今天(2019年8月10日)是保良局薄扶林復康中心成立十週年的喜慶日子。作為中心學員的家長，藉此對貴中心所有職員提供的優質服務及悉心照顧學員的關愛精神，表示衷心感謝和崇高的敬意。祝願中心日後營運及發展更順利，成績輝煌。

回顧過去十年，中心由創辦人張熾成主任成立，一切由零開始。經歷開始營運時的艱辛，不斷求進，努力改善，成立今天中心的優質團隊，為學員提供“第二個溫暖的家”，實在難能可貴。祝願張主任在局方的新職位工作愉快，繼續實現其服務社會的崇高理想。

隨著張主任離開中心，得知中心副主任鍾麗珠榮升為中心主任，心感喜悅，謹此祝賀。憑著鍾主任的資深工作經驗及專業管理知識，相信她能有效地帶領中心團隊，繼續發掘學員潛能，為學員提供更全面的訓練和優質的生活。

此外，我們對以下三項中心提供的質

## 家長給 中心的信

訊，表示讚揚。

(一)介紹社署十六項服務質素(SQS)標準及準則，使家長充份認識服務單位的服務宗旨、目標、運作形式和執行，以及服務使用者的權利和保障。

(二)中心活動花絮，使家長更了解學員在中心的活動、興趣和參與，亦能分享活動的喜悅，並能在家中對學員作出相應的訓練及溝通，加強親子關係。

(三)醫護資訊，介紹不同常見的都市疾病，病毒或細菌感染的成因、徵狀、治療、預防及護理，具專業水準。加強家長對病理的認識，對照顧家人及學員，有所裨益。

在我們個人方面，智榮亦已在中心生活了十年，與中心一起成長。由最初「不想返中心，要返屋企」變成現在「掛住中心的職員及學員，好想返中心」的態度，充份顯示中心的職員對智榮的照顧，無微不至，教導有方。亦令我們深切領會到中心，確是智榮的“第二個溫暖的家”，對我們的生活及精神健康有莫大幫助。

最後，我們衷心感謝保良局薄扶林復康中心的全體職員，特別是鍾麗珠中心主任、李曉君醫護主任、蘇佩儀社工及導師

布詠樂姑娘的幫助及對智榮的悉心照顧、訓練及教導。

祝願中心全體職員、學員及其家人生活愉快，身心康泰。

智榮家長  
2019年8月

# 新職員介紹

大家好，我係新加入保良局薄扶林復康中心的導師梁紫筠 (KAREN)，好開心可以加入呢個大家庭，與各位同事一齊工作，期待和大家一同創造一個和諧的環境予學員愉快地生活。



HELLO，我叫區少蘭，係剛剛加入薄扶林復康中心既康復護理員，多多指教啊！

我是新到職的康復護理員王儷蓉，大家可以叫我 LILY，我會盡心盡力照顧每一位學員，希望他們能健康愉快地在中心生活。



# 服務質素(SQS)知多少

## 標準 3

### 運作及活動紀錄

1. 中心存備最新及最準確的紀錄，包括活動紀錄和醫療紀錄等，亦會透過中心季刊、定期家長會和學員大會等不同途徑，向服務使用者及其家人，介紹中心的最新動向和服務資訊。
2. 制備準確和最新的統計報告，向社會福利署匯報。
3. 中心須讓市民閱覽有關其服務表現的定期統計和資料。



SIS Form

(To be submitted in triplicate to Substantiated Section collectively through the NGO's Head Office with the DSWO of respective district on or before 20th of April, July, October and January)

**Visiting Medical Practitioner (VMP) Scheme**

Name of Hostel/Home: Po Leung Kuk Pakidum Rehabilitation Centre Category: RCHDA

Name of NGO: Po Leung Kuk

Type of Service: ISMH

Period: From Apr 2019

Name and address of VMP: 2, DE WONG CHUN SZE

殘疾人士院舍/宿舍編號  
SD0182

2018/2019 年度院舍防疫注  
同意接種季節性流感疫苗(院友/

院舍/宿舍名稱: 保良局譚扶林復康中心

院友/宿生資料  
(由院舍/宿舍負責人/主營於 2018 年 11 月 15 日填寫)

姓名	身份證明文件 號碼頭 4 個字	性別	房/床號	季節性流感疫苗: 疫苗批次編號 (Lot no.): 0
(9 歲或以上院友/宿生)				有效日期:

\*\* 只有居住在殘疾人士院舍/宿  
方符合資格透過院舍防疫注射計劃

# 中心活動花絮



活動名稱：  
特式便服日(主題：牛仔服飾)  
日期：04-07-2019



家長會共有 9 位家長出席，當日除講解學員季度訓練及活動外，亦簡介學員的日常流程運作及即場試食學員膳食，各家長均滿意是次家長會內容及學員的膳食。

活動名稱：  
家長會 I  
日期：12-07-2019

活動名稱：  
7-9月生日會  
日期：18-07-2019



活動名稱：  
保良局賣旗樂  
日期：28-08-2019



# 中心活動花絮

活動名稱：  
綠升級創作  
日期：30-8-2019



活動名稱：  
快樂迎中秋  
日期：12-9-2019



# 中心 10 週年開放日特輯

舉辦日期：09-08-2019

梓楓創作區



手帕制作區



煮廚天地



健康資訊站





綠升級創作展覽區



慶祝中心十週年

# 醫護資訊

## 甚麼是傷風感冒藥？

資料搜集：  
護理主任 - 李曉君姑娘

### 上呼吸道感染

傷風感冒泛指上呼吸道，即鼻、咽、喉、氣管等部位的感染。這是十分常見的傳染病，而病例多屬輕微。侵襲上呼吸道的病菌約有二百多種，到目前為止並沒有有效的疫苗可預防。由於大部份均由病毒引起，故此抗生素並無療效，一般均會在一星期內自動復原。傷風並沒有治本的藥物，最重要是有充份休息，讓自身免疫系統產生抗體，以防止感染蔓延至下呼吸道。

常用於治療傷風感冒之藥物，可包括以下四種：

1. 止痛退燒藥：如亞士匹靈(Aspirin)，對乙醯氨基酚(Paracetamol)等。作用是退燒及減輕頭痛、肌肉痛等病徵。藥物會令身體發汗，有些還會刺激胃黏膜而引致胃部不適，因此，宜於飯後服用。
2. 抗組織胺藥物(Antihistamines)：作用是收乾鼻水、通鼻塞。此外，亦有抗敏感作用，可用於治療敏感性疾病，例如鼻敏感、皮膚敏感等。此類藥物可引起睡意、口渴、及胃部不適等副作用。所以應多喝開水及於飯後服藥。同時，更切忌飲酒，及應避免駕駛或進行危險性工作。

3. 咳藥水：傷風感冒患者因受病菌感染，呼吸道會產生大量分泌物，形成痰多咳嗽現象。咳嗽的作用是要把痰清除，從而使病菌能一併排出。此外，在感染復原後，部份病人仍會覺得喉頭痕癢，又或因外來刺激，如煙、塵、寒冷等誘發而經常想咳，尤其在晚上，影響睡眠，這種現象俗稱乾咳。

常見之咳藥水根據其作用可分為兩類：

A. 祛痰劑(Expectorant)：作用是使呼吸道之分泌增加，這些分泌液不但可以保護呼吸道的黏膜，而且會減低痰的黏性，使其流動性增加，易於排出，間接促成止咳的目的。常用的祛痰藥有氯化銨(Ammonium Chloride)、依必格酊(Tincture of Ipecacuanha)、遠志酊(Tincture of Senega)等。

B. 鎮咳劑(Antitussive)：作用是抑制中樞神經，以達到止咳之目的，部份鎮咳劑含輕微麻醉成份之可待因(Codeine)，會引起睡意，因此服用時要特別留意。

4. 其他醫治傷風感冒藥物包括喉糖、嗽口水等。作用是暫時減輕喉部痛楚，舒緩因傷風感冒所引致之部份不適症狀。

Ref :

[https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/tc/consumer/news\\_informations/knowledge\\_on\\_medicines/drugs\\_for\\_common\\_cold.html](https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/tc/consumer/news_informations/knowledge_on_medicines/drugs_for_common_cold.html)

## 輔助醫療服務統計資料

駐機構職業治療服務				
項目	月份	7月	8月	9月
	探訪次數		6	5
接受職業治療個案數目		20	28	28
接受職業治療服務人次		28	14	12

駐機構物理治療服務				
項目	月份	7月	8月	9月
	探訪次數		8	8
接受物理治療個案數目		21	21	21
接受物理治療服務人次		30	31	24

駐機構臨床心理服務				
項目	月份	7月	8月	9月
	探訪次數		4	6
評估服務次數		8	15	7
個案數量		5	6	8

## 義工招募

現誠邀各家屬/監護人/公眾人士，參與成為我們的中心義工，義工可就個人專長、興趣及時間，協助中心小組訓練及興趣活動。有興趣成為義工之人士，可致電 2551 3302 與社工聯絡。

## 復康設施借用

中心提供復康用品給社區人士借用，如輪椅等。如有查詢可向中心社工聯絡。(電話:2551 3302)

## 日間暫顧/住宿暫顧服務

服務簡介：為 6 歲或以上智障人士提供短期照顧，讓他們的家人或照顧者得以在預先計劃的情況下稍作歇息（例如離港旅遊）或處理個人事務（例如接受手術），亦可讓背負沉重壓力的家人或照顧者暫時卸下照顧的責任，減壓調息。

服務查詢及申請，請與中心社工  
聯絡 (電話：2551 3302)



如對本中心有任何意見，或希望向季刊投稿，歡迎郵寄、  
投放於中心的意見箱或與中心主任鍾麗珠姑娘聯絡。

地址:薄扶林道 147 號 6 樓

電話:2551-3302

傳真:2551-3329

電郵:pfl@poleungkuk.org.hk

網址: <http://rehab.poleungkuk.org.hk/zh-hk/476/page.html>

郵票

督印人 : 鍾麗珠  
編輯小組 : 李曉君、梁雅瑩  
印製數量 : 60 份  
出版日期 : 2019 年 10 月  
殘疾人士院舍牌照編號 : L0296